

Canon PIXMA MX375

Getting Started Početak מדריך למתחיל

Read me first!
Keep me handy for future reference.

Najprije pročitajte mene!
Držite me pri ruci za buduće potrebe.

קרא אותי תחילה!
שמור עלי זמין לעתיד.

Windows is a trademark or registered trademark of Microsoft Corporation in the U.S. and/or other countries.
Windows Vista is a trademark or registered trademark of Microsoft Corporation in the U.S. and/or other countries.
Macintosh, Mac and Mac OS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Windows je zaštitni znak ili registrirani zaštitni znak tvrtke Microsoft Corporation u SAD-u i/ili drugim državama.
Windows Vista je zaštitni znak ili registrirani zaštitni znak tvrtke Microsoft Corporation u SAD-u i/ili drugim državama.
Macintosh, Mac i Mac OS su zaštitni znakovi tvrtke Apple Inc. registrirani u SAD-u i drugim državama.

Windows הוא סימן מסחרי או סימן מסחרי רשום של Microsoft Corporation בארצות הברית או בארצות אחרות.
Windows Vista הוא סימן מסחרי רשום של Microsoft Corporation בארצות הברית או בארצות אחרות.
Macintosh, Mac ו-Mac OS הם סימנים מסחריים של Apple Inc. הרשומים בארצות הברית ובמדינות אחרות.

Model Number: K10374 (MX375)

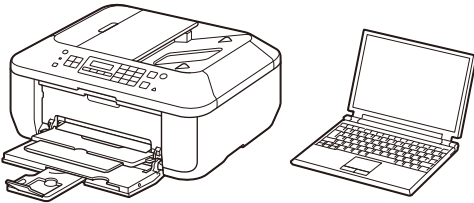
Broj modela: K10374 (MX375)

מספר דגם: K10375 (MX375)

To perform setup, place the machine near the computer.

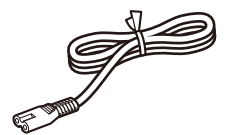
Kako biste izvršili postavljanje, smjestite uređaj blizu računala.

לביצוע הגדרה, הצב את המכשיר בסמוך למחשב.

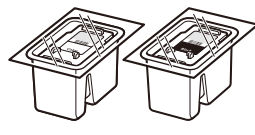


Included Items Isporučene stavke פריטים כלולים

Check the included items.
Provjerite isporučene stavke.
בדוק את הפריטים הכלולים.



A USB cable is required.



Potreban je USB kabel.



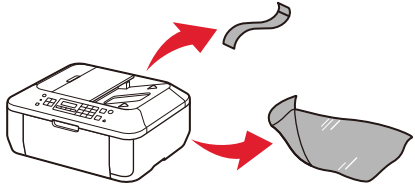
דרוש כבל USB.

Preparation Priprema הכנה

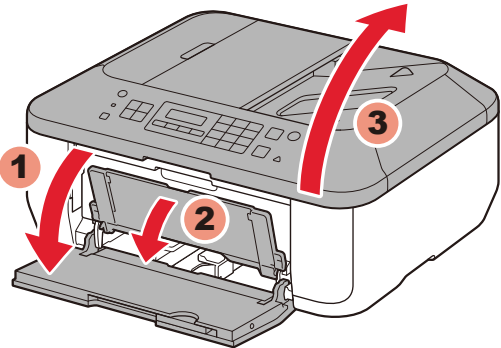
Remove the protective sheets and tape.

Uklonite zaštitne listove i traku.

הסר את גיליונות ההגנה ואת סרט ההגנה.



1

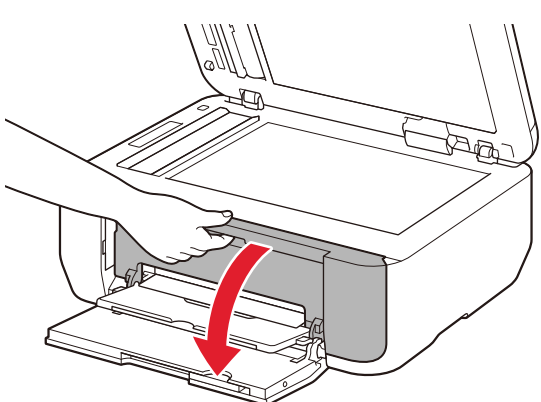


1 Open the Front Cover, the Paper Output Tray, and the Document Cover.

1 Otvorite prednji poklopac, izlaznu ladicu za papir i poklopac za dokumente.

1 פתח את המכסה הקדמי, את מגש פלט הנייר ואת מכסה המסמכים.

2

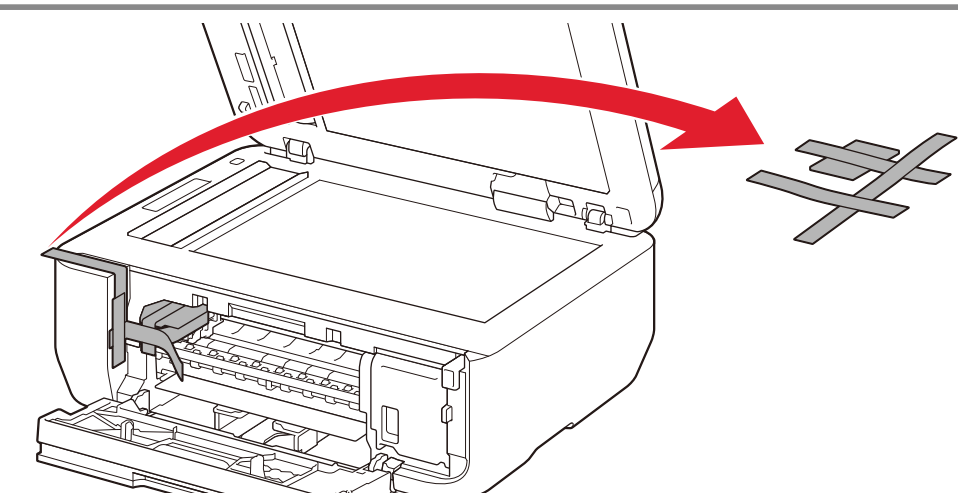


2 Open the Paper Output Cover.

2 Otvorite poklopac izlaza papira.

2 פתח את מכסה פלט הנייר.

3

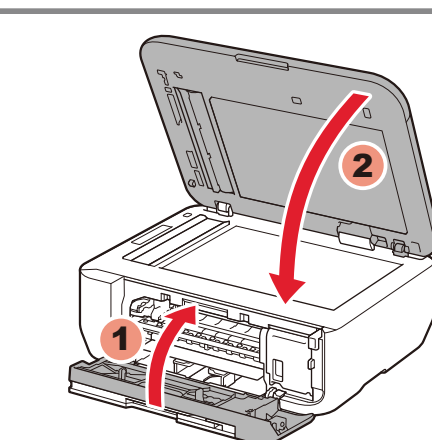


3 Remove the orange tape and plastic bag.

3 Uklonite narančastu traku i plastičnu vrećicu.

3 הסר את הסרט הכתום ואת שקית הפלסטיק.

4

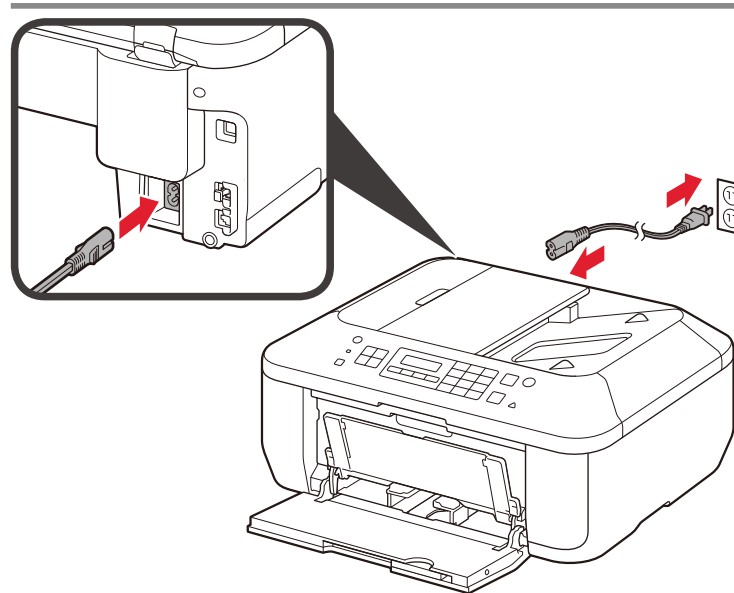


4 Close the Paper Output Cover and the Document Cover.

4 Zatvorite poklopac izlaza papira i poklopac za dokumente.

4 סגור את מכסה פלט הנייר ואת מכסה המסמכים.

5



5 Connect the power cord.

Do not connect the USB cable yet.

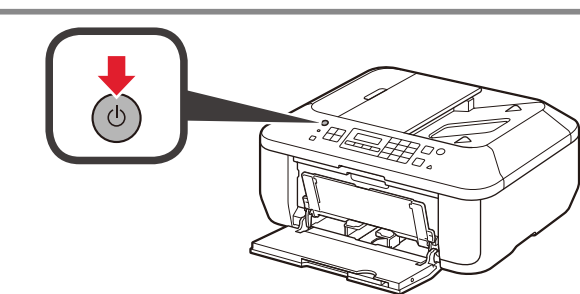
5 Priključite kabel napajanja.

Nemojte još priključivati USB kabel.

5 חבר את כבל החשמל.

עדיין אל תחבר את כבל ה-USB.

6

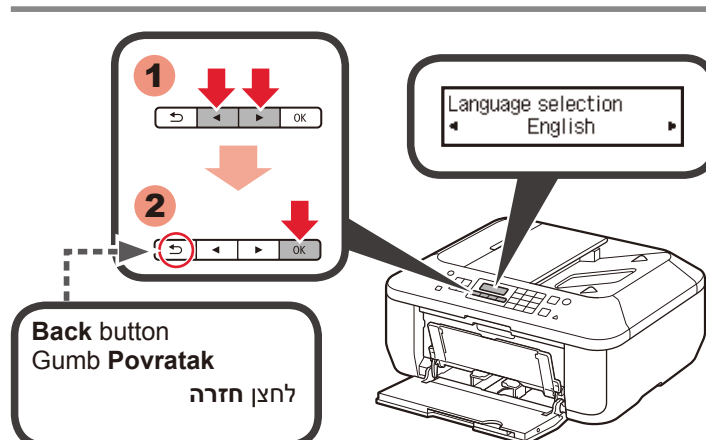


6 Press the ON button.

6 Pritisnite gumb [ON] (Uključi).

6 לחץ על הלחצן [ON] (הפעלה).

7



7 Select your language, then press the OK button.

7 Odaberite jezik, a zatim pritisnite gumb [OK] (U redu).

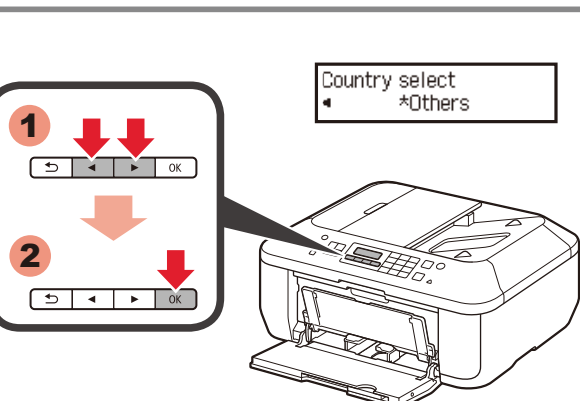
7 בחר את השפה שלך. לאחר מכן לחץ על הלחצן [OK] (אישור).

To change the language setting, press the Back button.

Kako biste promijenili postavku jezika, pritisnite gumb Povratak.

לשינוי הגדרות השפה, לחץ על הלחצן חזרה.

8



8 Select the country of use, then press the OK button.

8 Odaberite državu, a zatim pritisnite gumb [OK] (U redu).

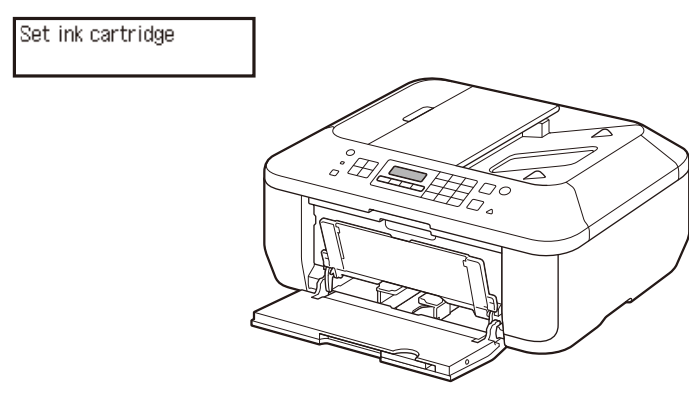
8 בחר את המדינה או את אזור השימוש. לאחר מכן לחץ על הלחצן [OK] (אישור).

Depending on the country or region of purchase, the Country select screen may not be displayed.

Ovisno o državi ili regiji u kojoj ste kupili uređaj, zaslon <Country select> (Odabir države) možda se neće prikazati.

בהתאם למדינה או לאזור הרכישה, ייתכן שמסך <Country select> (בחירת מדינה) לא יוצג.

9



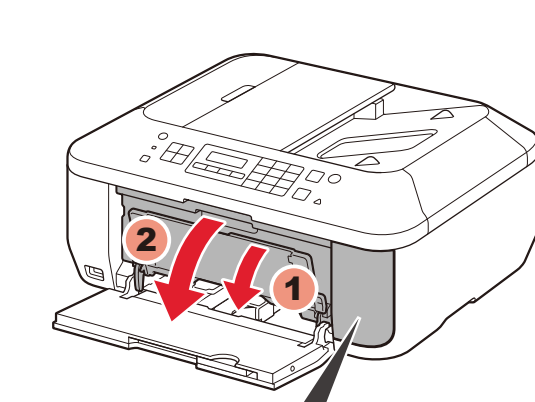
9 Check that this screen is displayed.

9 Provjerite prikazuje li se ovaj zaslon.

9 בדוק שמסך זה מוצג.

2

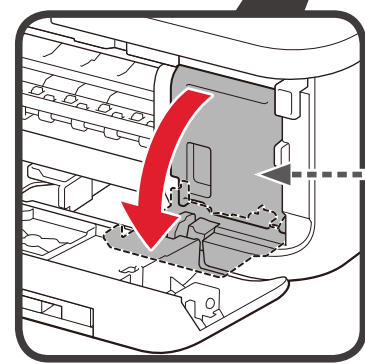
1



1 Open the Paper Output Tray and the Paper Output Cover.

1 Otvorite izlaznu ladicu za papir i poklopac izlaza papira.

1 פתח את מגש פלט הנייר ואת מכסה פלט הנייר.



Check that the Head Cover has opened automatically.

Provjerite je li se poklopac ispisne glave automatski otvorio.

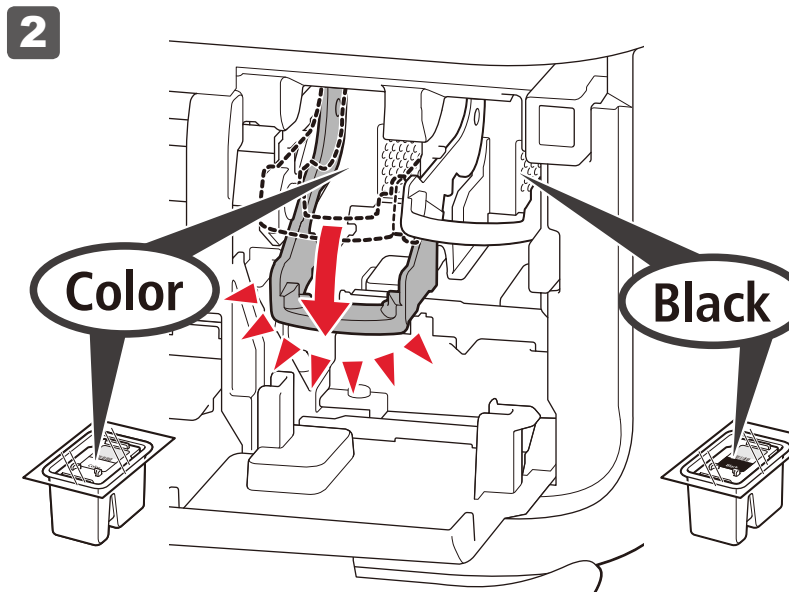
בדוק שמכסה מכסה ראש ההדפסה אוטומטית.

If the Head Cover is closed, close the Paper Output Cover and open it again to open the Head Cover.

Ako je poklopac ispisne glave zatvoren, zatvorite poklopac izlaza papira i zatim ga ponovo otvorite kako biste otvorili poklopac ispisne glave.

אם מכסה ראש ההדפסה مغור, סגור את מכסה פלט הנייר ופתח אותו שוב כדי לפתוח את מכסה ראש ההדפסה.

2



2 Lower the Ink Cartridge Lock Lever.

The left is where the Color FINE Cartridge is to be installed and the right is where the Black FINE Cartridge is to be installed.

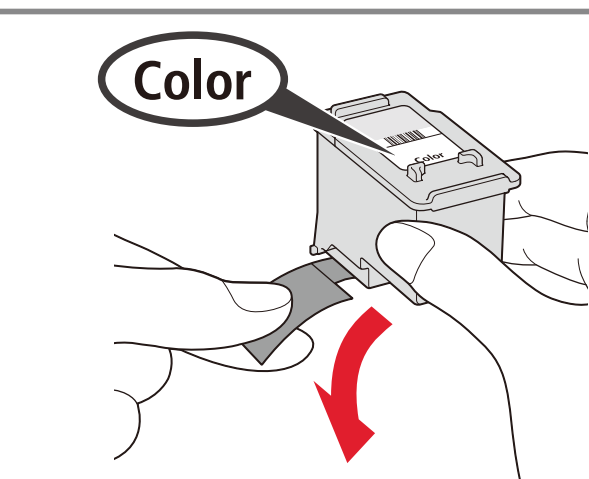
2 Spustite ručicu za zaključavanje spremnika s tintom.

Na lijevoj strani se umeće spremnik s tintom u boji FINE (Color FINE Cartridge), a na desnoj strani spremnik s crnom tintom FINE (Black FINE Cartridge).

הורד את ידיית הנעילה של מחסנית הדיו.

צד שמאל הוא הצד שבו יש להתקין את מחסנית הבעובנית FINE הצבעונית (Color FINE Cartridge) וצד ימין הוא הצד שבו יש להתקין את מחסנית ה-FINE השחורה (Black FINE Cartridge).

3



3 Unpack the FINE Cartridge, then remove the protective tape.

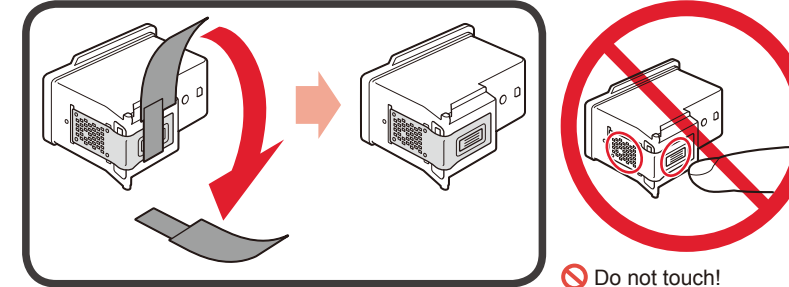
Be careful of ink on the protective tape.

3 Raspakirajte spremnik s tintom FINE (FINE Cartridge), a zatim uklonite zaštitnu traku.

Pazite na tintu koja se nalazi na zaštitnoj traci.

3 הוצא את מחסנית ה-FINE (FINE Cartridge) מהארזיה, לאחר מכן הסר את סרט ההגנה.

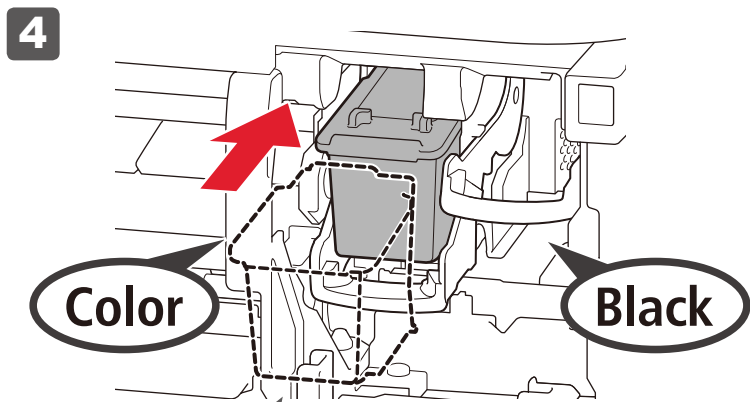
הזהר מדיו על סרט ההגנה.



Do not touch!
Nemojte dodirivati!

אל תיגע!

4



4 Insert the FINE Cartridge until it stops.
Do not knock it against the sides!

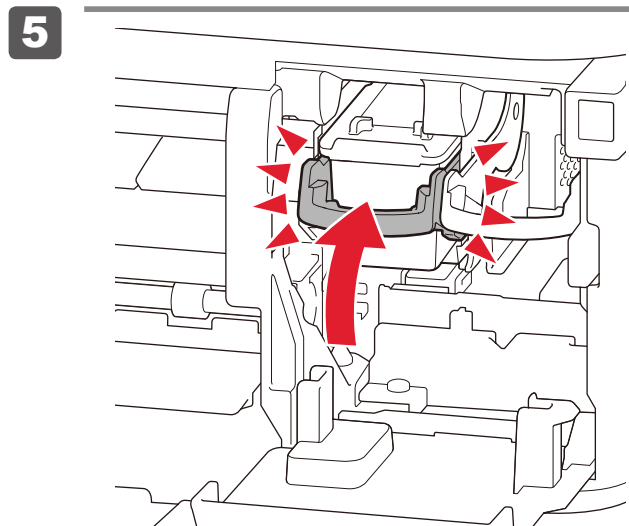
4 Umećite spremnik s tintom FINE (FINE Cartridge) dok se ne zaustavi.
Nemojte njime udarati o strane!

4 הכנס את מחסנית FINE (FINE Cartridge) עד לעצירתה.
אל תיגע בצדדים עם המחסנית!

Insert it straight until it stops.
Ravno ga umećite dok se ne zaustavi.
הכנס אותה ישר עד לעצירתה.



5

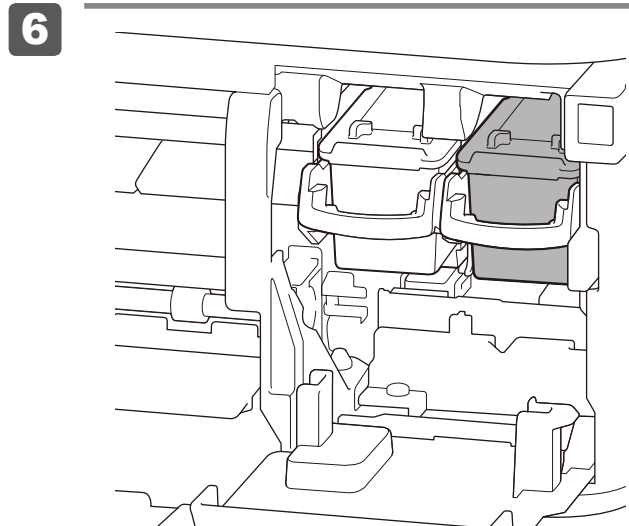


5 Lift the Ink Cartridge Lock Lever.

5 Podignite ručicu za zaključavanje spremnika s tintom.

5 הרם את ידיית הנעילה של מחסנית הדיו.

6

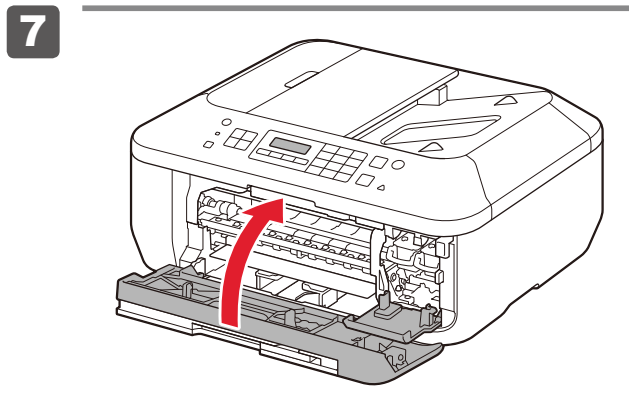


6 Repeat 2 to 5 to install the other FINE Cartridge.

6 Ponavljajte 2 do 5 kako biste umetnuli drugi spremnik s tintom FINE (FINE Cartridge).

6 חזור 2 כדי 5 כדי להתקין את מחסנית FINE (FINE Cartridge) השנייה.

7



7 Close the Paper Output Cover. Wait for about 1 to 2 minutes until this screen is displayed, then proceed.

7 Zatvorite poklopac izlaza papira. Pričekajte oko 1 do 2 minute dok se ovaj zaslon ne prikaže, a zatim nastavite.

7 סגור את מכסה פלט הנייר. המתן כ-1 עד 2 דקות עד להצגת מסך זה, לאחר מכן המשיך.

If an error message appears, check that the FINE Cartridge is installed correctly.

The LCD turns off if the machine is not operated for about 5 minutes. To restore the display, press any button (except the ON button) on the Operation Panel.

Ako se prikaže poruka o pogrešci, provjerite je li spremnik s tintom FINE (FINE Cartridge) ispravno umetnut.

LCD zaslon će se isključiti ako se uređaj ne koristi otprilike 5 minuta. Kako biste ponovo uključili zaslon, pritisnite bilo koji gumb (osim gumba [ON] (Uključi)) na upravljačkoj ploči.

אם מופיעה הודעת שגיאה, בדוק שמחסנית FINE (FINE Cartridge) מותקנת כהלכה.

מסך ה-LCD יכבה אם המכשיר אינו מופעל למשך 5 דקות לערך. כדי לשחזר את התצוגה, לחץ על כל לחצן שהוא (מלבד הלחצן [ON] (הפעלה)) בזווית ההפעלה.

Replacing the FINE Cartridges

Zamjena spremnika s tintom FINE (FINE Cartridges)

החלפת מחסניות FINE (FINE Cartridges)

The following FINE Cartridges are compatible with this machine. Sijedeći su spremnici s tintom FINE (FINE Cartridges) kompatibilni s ovim uređajem. מחסניות FINE (FINE Cartridges) הבאות תואמות למכשיר זה.

541XL Color

Color: CL-541XL

Color: CL-541

540XL Black

Black: PG-540XL

Black: PG-540

541 Color

Color: CL-541

Color: CL-541

540 Black

Black: PG-540XL

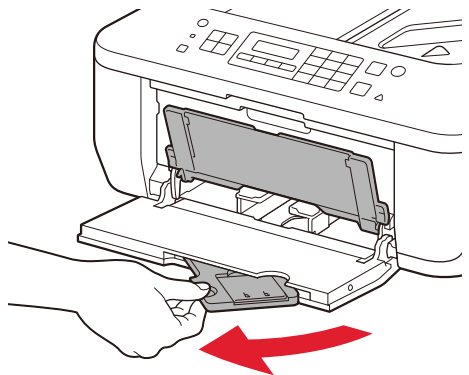
Black: PG-540

Setting Plain Paper

Postavljanje običnog papira

הגדרת נייר רגיל

1

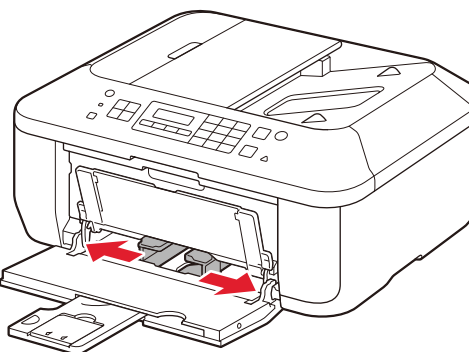


1 Check that the Paper Output Tray is closed, then pull out the Paper Support.

1 Provjerite je li izlazna ladica za papir zatvorena, zatim izvucite podlogu za papir.

1 בדוק שמגש פלט הנייר סגור, לאחר מכן מושך החוצה את תומך הנייר.

2

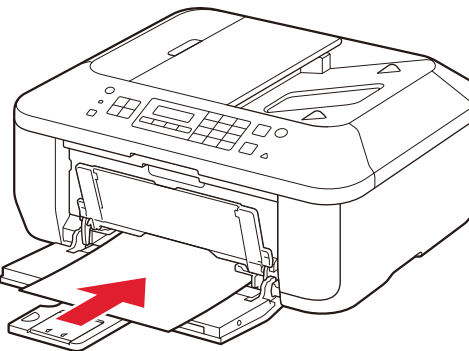


2 Slide the right Paper Guide to the end. The left Paper Guide moves simultaneously with the right guide.

2 Gurnite desnu vodilicu za papir do kraja. Lijeva vodilica za papir pomiče se u skladu s desnom.

2 הסט את מכוון הנייר הימני עד הסוף. מכוון הנייר השמאלי יזוז ב־ זמנית עם המכוון הימני.

3

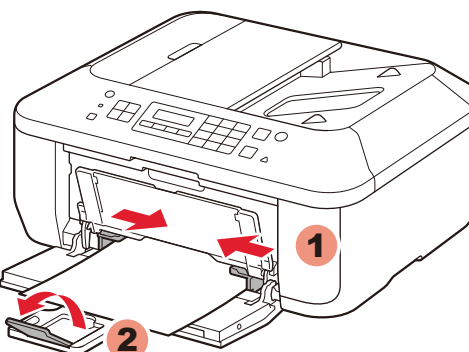


3 Insert paper until it stops.

3 Umećite papir dok se ne zaustavi.

3 הכנס נייר עד שהוא נעצר.

4

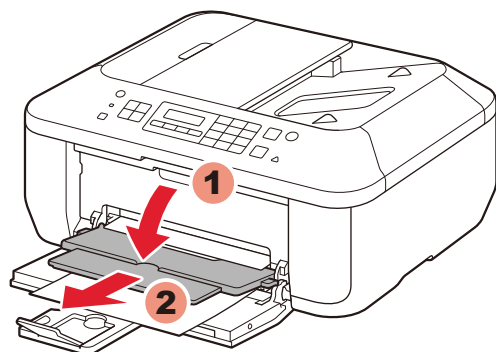


4 Adjust the Paper Guide to fit the paper size used, then open the Output Tray Extension.

4 Prilagodite vodilicu za papir kako bi odgovarala veličini papira koji se koristi, zatim otvorite produžetak izlazne ladice.

4 כוון את מכוון הנייר כך שיתאים לגודל הנייר שבשימוש, לאחר מכן פתח את מאריך מגש הפלט.

5



5 Open the Paper Output Tray and the Paper Output Support.

Printing without opening the Paper Output Tray causes an error.

5 Otvorite izlazni ladicu za papir i podlogu za papir.

Ako se pokuša ispisivati bez otvaranja izlazne ladice za papir, doći će do pogreške.

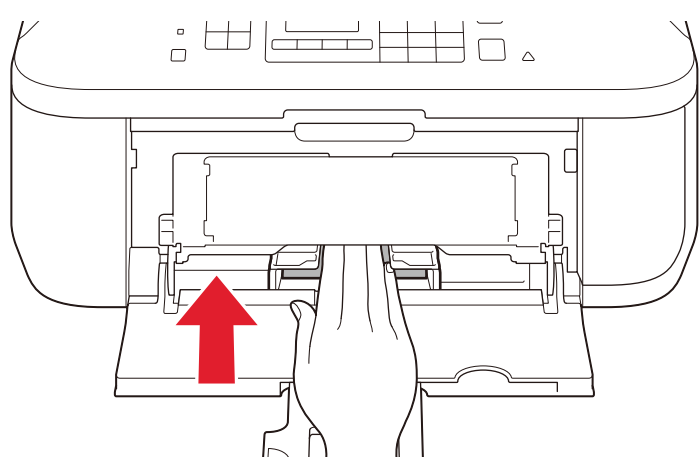
5 פתח את מגש פלט הנייר ואת תומך פלט הנייר.

הדפסה ללא פתיחת מגש פלט הנייר גורמת לשגיאה.

Loading Photo Paper

Ulaganje fotopapira

טעינת נייר צילום



Insert paper with the printable side down until it stops. When using photo paper, machine settings for media type and size should be adjusted.

Umećite papir sa stranom za ispis okrenutom prema dolje dok se ne zaustavi. Kada se koristi fotopapir, treba prilagoditi postavke uređaja za vrstu i veličinu medija.

הכנס נייר כאשר הצד שנועד להדפסה פונה כלפי מטה עד שהוא נעצר. בזמן השימוש בנייר צילום, יש להתאים את הגדרות המכשיר לסוג ולגודל מדיה.

Do not connect the USB cable yet.

You will be prompted to connect it during the installation using the Setup CD-ROM.

Nemojte još priključivati USB kabel.

Njegovo priključivanje zatražit će se tijekom instalacije kada se koristi [Setup CD-ROM/CD-ROM za postavljanje].

עדיין אל תחבר את כבל ה-USB.

תקבל הודעה לחבר אותו במהלך ההתקנה בעזרת [Setup CD-ROM/תקליטור התקנה].

- Quit all applications before installation.
- Log on using an administrator account.
- Internet connection may be required during the installation. Connection fees apply.

Screens are based on Windows 7 operating system Home Premium and Mac OS X 10.6.x. Actual screens may differ depending on the OS version.

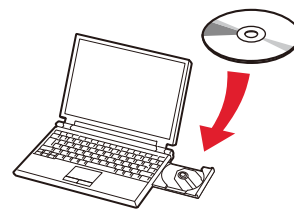
- Prije instalacije izađite iz svih programa.
- Prijavite se koristeći račun administratora.
- Tijekom instalacije možda će biti potrebna veza s internetom. Troškovi internetske veze se naplaćuju.

Zasloni se temelje na sustavima Windows 7 Home Premium i Mac OS X 10.6.x. Stvarni zasloni mogu se razlikovati ovisno o verziji operacijskog sustava.

- סגור את כל היישומים לפני ההתקנה.
- היכנס למערכת כמנהל מערכת.
- ייתכן שיידרש חיבור לאינטרנט במהלך תהליך ההתקנה. החיבור כרוך בתשלום.

המסכים מבוססים על מערכות ההפעלה Windows 7 Home Premium ו-Mac OS X v.10.6.x. המסכים בפועל עשויים להיות שונים בהתאם לגרסת מערכת ההפעלה.

1



1 Insert the CD-ROM into the computer.

1 Umetnite CD-ROM u računalu.

1 הכנס את התקליטור למחשב.

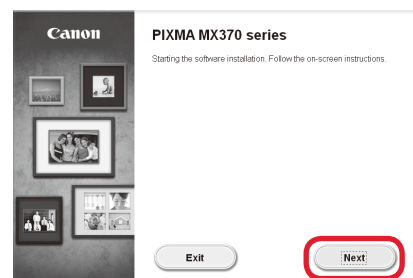
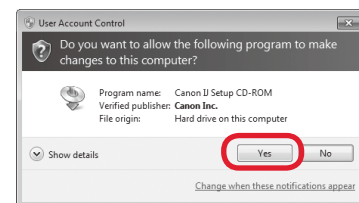
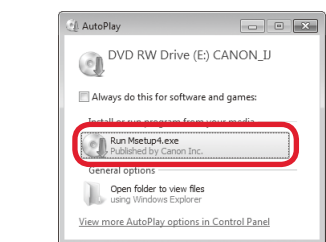
If the USB cable is already connected, unplug it. If a message appears on the computer, click **Cancel**.

Ako je USB kabel već povezan, iskopčajte ga. Ako se na računalu prikaže poruka, pritisnite **[Cancel/Odustani]**.

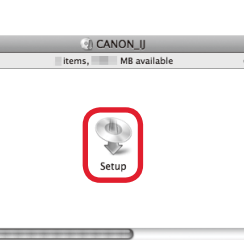
אם כבל USB כבר מחובר, נתק אותו. אם מופיע הודעה במחשב, לחץ על **[Cancel/ביטול]**.

2

Windows



Macintosh



2 Follow the on-screen instructions to proceed. If the **Select Language** screen appears, select a language.

If the CD-ROM does not autorun:
Windows
Double-click **(My) Computer** > CD-ROM icon > **MSETUP4.EXE**.
Macintosh
Double-click the CD-ROM icon on the desktop.

2 Za nastavak slijedite upute na zaslonu. Ako se prikaže zaslon **[Select Language/ Odabir jezika]**, odaberite jezik.

Ako se CD-ROM ne pokrene automatski:
Windows
Dvaput pritisnite **[(My) Computer/ (Moje) računalo]** > ikonu CD-ROM-a > **MSETUP4.EXE**.
Macintosh
Dvaput pritisnite ikonu CD-ROM-a na radnoj površini.

2 מלא אחר ההוראות שעל המסך כדי להמשיך.

אם מופיע המסך **[Select Language/בחר שפה]**, בחר שפה.

אם התקליטור אינו מופעל אוטומטית:

Windows

לחץ פעמיים על **[(My) Computer/ המחשב]**

שליך > סמל התקליטור < **MSETUP4.EXE**.

Macintosh

לחץ פעמיים על סמל התקליטור בשולחן העבודה